

SPANISCH

# UNTERHALT UND VATERSCHAFT

## ALIMENTOS Y PATERNIDAD

[graz.at/jugendamt](http://graz.at/jugendamt)

GRAZ

**Stadt Graz**  
**Amt für Jugend und Familie**  
Abteilung Recht  
Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

Por favor, acuerde una cita:  
Tel.: +43 316 872-3123  
Tel.: +43 316 872-3164  
[unterhalt-vaterschaft@stadt.graz.at](mailto:unterhalt-vaterschaft@stadt.graz.at)  
[jugendamt@stadt.graz.at](mailto:jugendamt@stadt.graz.at)  
[graz.at/jugendamt](http://graz.at/jugendamt)

## ALLE UNTERLAGEN AUF EINEN BLICK

Graz ist der Hauptwohnsitz Ihres Kindes oder Ihrer Kinder? Dann sind Sie bei uns richtig. Hier finden Sie alle Dokumente, die wir je nach Thema von Ihnen benötigen.

### 1) VATERSCHAFT

**Sie erkennen das Kind freiwillig an:**

- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweis vom Kind und beiden Elternteilen (mit Übersetzung, wenn Original nicht in deutscher Sprache)
- Pass und amtlicher Lichtbildausweis des Vaters
- Namensänderungsbescheid
- Meldezettel vom Vater, von der Mutter und vom Kind

**Das Gericht stellt die Vaterschaft fest – dann brauchen wir zusätzlich:**

- Mutter-Kind-Pass
- Asylbescheid
- Heiratsurkunde, Scheidungsbeschluss oder -urteil

### 2) UNTERHALT

- Ausländische Dokumente in die deutsche Sprache übersetzt
- Vaterschaftsanerkennnis für das Kind
- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweise
- Bei gemeinsamer Vorsprache der Eltern: Einkommensnachweise des oder der Verpflichteten der letzten 6 Monate
- Asylbescheide vom Kind und der antragstellenden Person
- Einkommensnachweis oder Schulbesuchsbestätigung vom Kind ab dem 15. Lebensjahr
- Scheidungsurteil und/oder Heiratsurkunde
- Letzter Unterhaltstitel
- Eventuell Exekutionstitel
- Kontodaten

### 3) KONTAKTRECHT ODER OBSORGEFRAGEN

Sie haben Fragen zum Kontaktrecht, das früher Besuchsrecht hieß? Sie wollen Auskunft zu Obsorgefragen? Die Information unter Tel: 0316 872-3131 vermittelt Sie zur richtigen Ansprechperson.

Für den Inhalt verantwortlich: Mag.<sup>a</sup> Gudrun Kirchengast, Abteilung Recht

## TODOS LOS DOCUMENTOS DE UN VISTAZO

¿Graz es el domicilio principal de su hijo o hijos? Entonces ha hecho bien en acudir a nosotros. Aquí le he hemos reunido todos los documentos que necesitamos de Ud. dependiendo del asunto en cuestión.

### 1) PATERNIDAD

**Si Ud. reconoce voluntariamente a su hijo:**

- Certificados de nacimiento (Geburtsurkunde) y de nacionalidad (Staatsbürgerschaftsnachweis) del hijo y de ambos padres (con traducción si el original no está en alemán)
- Pasaporte o carné de identidad oficial del padre
- Comprobante de cambio de nombre y/o de apellidos (Namensänderungsbescheid)
- Justificante de empadronamiento (Meldezettel) del padre, de la madre y del hijo

**Si el tribunal establece la paternidad, también requerimos:**

- Carné de maternidad (Mutter-Kind-Pass)
- Decisión sobre su solicitud de asilo (Asylbescheid)
- Certificado de matrimonio (Heiratsurkunde), certificado o sentencia de divorcio (Scheidungsurkunde oder -urteil)

### 2) PENSIÓN ALIMENTICIA

- Traducciones al alemán de todos los documentos extranjeros
- Reconocimiento de la paternidad del hijo (Vaterschaftsanerkennnis)
- Certificados de nacimiento y de nacionalidad (Staatsbürgerschaftsnachweis)
- Si los padres acuden juntos: comprobantes de los ingresos mensuales del deudor de alimentos de los últimos 6 meses (Einkommensnachweis)
- Decisiones de asilo del hijo y del solicitante (Asylbescheid)
- Comprobante de los ingresos (Einkommensnachweis) o confirmación de inscripción en una escuela (Schulbesuchsbestätigung) del hijo a partir de los 15 años de edad
- Sentencia de divorcio (Scheidungsurteil) y/o certificado de matrimonio (Heiratsurkunde)
- Decisión judicial sobre la pensión alimenticia (Unterhaltstitel) más reciente
- Decisión judicial sobre la ejecución forzosa (Exekutionstitel) (si hay una)
- Datos bancarios

### 3) DERECHO DE CONTACTO O ASUNTOS DE ALIMENTOS

¿Tiene preguntas respecto al derecho a contacto (anteriormente llamado derecho a visitas)? ¿Necesita información acerca de la custodia? Llame al 0316 872-3131 y le remitimos a la persona de contacto adecuada.